

社評
雙語道

WannaCry exposes need to review cybersecurity

網攻層出不窮 港須加強資訊安全建設

原文

勒索軟件 (ransomware) 「WannaCry」肆虐全球，並蔓延至香港，大部分受害者為家庭用戶。此次席卷全球的網絡攻擊對香港敲響警號，香港資訊發達，流通自由 (free flow of information)，這是優勢之一，卻亦成為容易受到網絡攻擊的「軟肋」 (Achilles' heel)。

已出現變種 警方籲勿鬆懈

「WannaCry」爆發短短數日，已經影響超過全球150個國家及地區，超過20萬用戶受到攻擊。所幸的是，目前本港除了個人用戶受到攻擊，個別企業「中招」外，尚未有政府和公營部門 (public institutions) 受到影響。不過，「WannaCry」已出現變種 (mutated variants)，更加危險，警方提醒所有電腦使用者嚴陣以待，切勿鬆懈防範，並盡快更新電腦軟件，修補漏洞。

事件反映，網絡科技日新月異，網絡犯罪層出不窮，攻擊不分國界，來去迅速，影響廣闊，防不勝防 (vulnerable)。政府部門掌握大量敏感資料 (sensitive data) 和民眾私隱，是網絡攻擊的頭號目標。美國、英國、澳洲等先進國家的政府網站及資訊系統屢遭黑客 (hackers) 攻擊，2015年本港政府資訊科技總監辦公室亦曾向各政策局發

出68次嚴重保安警報 (security alerts)，提醒各部門 (bureaux) 採取必要防控措施，保護政府網站及數據。

港電腦犯罪6年失18億

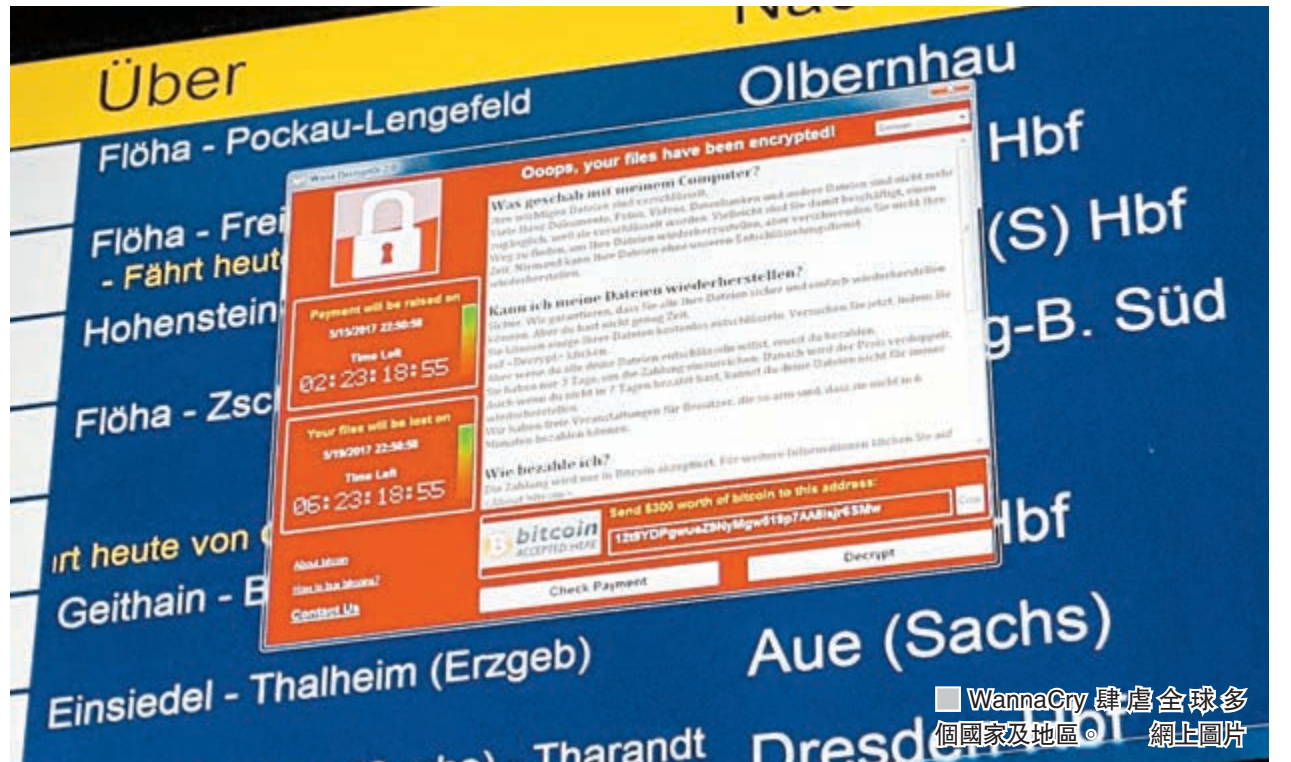
香港是國際金融、貿易中心，商業機構的資訊安全不容忽視。德勤與特許公認會計師公會去年發表報告指出，2009年至2015年，香港的電腦犯罪案件增長驚人，複合年增長率 (compound annual growth rate) 高達28.8%，累計損失達18億港元。

報告反映 (indicates)，受訪公司在資訊安全 (information security) 方面的投入卻頗低，四成受訪者甚至不清楚公司是否有資訊安全開支預算，而網絡攻擊成功，企業平均每次損失100萬美元。

本港商業機構 (enterprises) 未充分認識網絡攻擊的嚴重性，對資訊安全建設投入不足，隨時可能因小失大。

「WannaCry」襲港，正正發出警告，香港雖未受重大損失，企業無大規模淪陷，並不說明本港網絡安全固若金湯，只是較為幸運而已。政府、企業及市民對防範網絡攻擊、網絡犯罪絕不能掉以輕心，要以此次事件為契機，不斷審視、彌補網絡安全的不足 (loopholes)，完善風險防範體系。

(標題及小標題為編輯所加)
(摘錄自香港文匯報社評16-5-2017)



WannaCry肆虐全球多個國家及地區。網上圖片

Learning Point: Common Cybercrimes

Phishing: the attempt to obtain personal information such as usernames and passwords for malicious reason, by disguising as entities or institutions that are apparently trustworthy.

Ransomware: a malicious software that denies access to the victim's data or threatens to delete it unless a ransom is paid. "WannaCry" is an example of ransomware.

DoS attack / DDoS attack: denial-of-service attacks intend to make network resources unavailable to users by disrupting, overloading and flooding the services of the host.

Trojan horse: a malicious program that misleads users of its true intent. The program could

譯文

"WannaCry" has hit Hong Kong in the midst of the global ransomware outbreak, with most of the new victims being home users. Hong Kong should treat this worldwide cyber attack as a wake-up call, at a time in this digital age when free flow of information might become the Achilles' heel of the city.

Variants have emerged

More than 200,000 computers from over 150 countries and regions have been infected just within days of the ransomware outbreak. Fortunately, public institutions in Hong Kong have

not been affected yet; victims are mostly home users along with a few corporations. However, the police have urged users to step up preventive measures and keep systems updated, after mutated variants of the ransomware have been reported.

The attacks have shown how vulnerable the modern world has become, as nations and individuals alike are prone to swift and omnipresent cybercrimes that benefit from rapidly advancing information technologies. Government bodies, which hold vast amounts of sensitive data and private information of the citizens, are at the top of the

cyberattack list. Government websites and networks of technologically advanced countries such as the US, Britain and Australia are frequently targeted by hackers. The Office of the Government Chief Information Officer in Hong Kong issued 68 security alerts to policy bureaux in 2015, urging all government bodies to take preventive measures to protect their websites and data.

HK lost 1.8 billion in 6 years from cyber attacks

Hong Kong is a world leading financial and trading centre, so cybersecurity should be among the top

priorities of corporations. Yet according to a 2016 report jointly released by Deloitte and the Association of Chartered Certified Accountants, the compound annual growth rate of computer crimes from 2009 to 2015 is a staggering 28.8%, while resultant financial losses reached HK\$1.8 billion.

The report also indicates that companies' commitment to information security is only lukewarm, with 40 per cent of respondents not knowing whether their organisations have earmarked a budget for information security. With every successful cyberattack, companies would have to

sustain losses averaging US \$1 million. Failing to understand the threats and consequences of cyber attacks, enterprises in Hong Kong may end up paying a much higher price than they would have to, if risk prevention is not properly addressed.

The "WannaCry" attacks in Hong Kong are an alarm signal for all - it is only pure luck that enterprises are not crippled and paralysed, and that we did not suffer huge losses. Government bodies, companies and individuals alike must remain vigilant against cybercrimes, and take this opportunity to close any loopholes in their cybersecurity mechanisms.

倡舊物回收 賦「第二生命」

我一向積極推動環保教育，期望透過舉辦多類型的校內外活動，讓同學積極參與其中，並能身體力行實踐綠色低碳生活，而我亦十分榮幸，在環保上的努力，讓我們獲嘉許成為港燈2016最傑出「綠得開心學校」大獎 (中學組) 季軍。

每個課室置廢紙回收箱

在多方位的環保項目中，我為鼓勵同學積極參與回收，特別由以往只在校園設置統一的大型回收箱，推廣至每一個課室內也加置廢紙回收箱，以班級為單位，同學之間每天互相提醒及實時監察，提升整體廢紙的回收量。

部分課室亦同時設置了膠樽回收箱，同學於收集一定膠樽數目後便會自發放入大型回收箱內。我們見到當廢紙及膠樽回收箱普及化後，同學感到更為方便，而且更輕易提醒同學參與回收，從而建立持之以恆的綠色習慣。

校內設比賽 社區擺攤位

除了以上廢紙及膠樽回收外，我每年也會舉辦多項回收活動讓同學參與，例如班際月餅罐、舊書及舊物回收比賽。參與的同學均非常踴躍；又會將所回收的舊物，在校內舉行「樂換環保地攤」，為舊物尋找新的主人，賦予它們「第二生命」。



同學走到社區設置環保遊戲攤位，以輕鬆方式推廣環保。作者供圖

環保大使陳梓威同學分享指，透過親身參與及推動各項環保活動，體會到保護環境不只是口號，應由自己起步為地球做得更多，例如當所有同學離開課室後，他便會擔當節能大使，將課室內的所有電源關上以節省能源，「我亦會將家中的舊書舊物整理好，並捐贈予有關機構，讓舊物重生。」

不只於校園，我亦將環保訊息帶進社區，於學校附近設置攤位遊戲，讓市民以較輕鬆的方式學習廢物分類回收及減廢的方法；又會教導參觀人士一些環保清潔妙法，例如以蘇打粉取代化學清潔劑，以減少化學品對環境造成的傷害，亦能保障人們的健康。

胡星瑩同學表示，到社區推動環保，一定要「膽大心細」，「因為在社區設置攤位時，會有許多不熟悉的人士前來查詢及發問，當遇到他們有不明白的地方時，我亦要耐心解說，這樣除了增長了本身的環保知識，亦訓練了與人溝通的技巧。」

要讓環保的概念成為人們的習慣，我未來將與同學一起努力，構思更多具創意的點子，加入我們的推廣活動當中，讓更多人「綠得開心」。

香港中國婦女會馮堯敬紀念中學 (港燈智「惜」用電計劃「綠得開心學校」之一、2016最傑出「綠得開心學校」大獎 (中學組) 季軍)



抑鬱可預防 四方面解決

早前本欄曾經刊出文章，和大家分享過「抑鬱」與「不開心的」分別，分享了抑鬱症可能出現的表徵，今日再與大家深入探討抑鬱問題的成因及治療，希望更多青少年朋友可以留意到自己或身邊人的情緒，預防陷入抑鬱。

2.9%港華人患病

根據《香港精神健康調查2010-2013》，在16歲至75歲的香港華人之中，患抑鬱症的比率達2.9%，而混合焦慮抑鬱症則達6.9%。不過，香港並沒有相關兒童及青少年抑鬱問題的大規模研究，我們無法推斷有多少青少年可能有抑鬱問題。

當我們遇到挫折，例如考試成績不理想、被家人責難、失戀等，難免會情緒低落，但不需要特別的治療，過一段時間心情就會平復，可以正常地生活。

可是，抑鬱症患者不會像普通情緒低落般，能夠自動復原，相反會每況愈下，影響患者的思考、集中力和決斷能力，影響他們的生活，最嚴重時更可能帶來輕生念頭，因此，抑鬱症不容忽視。

抑鬱症的成因是多方面的，可簡略分為遠因或近因。遠因例如遺

傳、長期受壓、悲觀或要求完美等，會使人有較大傾向或機會率患抑鬱症。

近因例如生活上遇到挫折，包括失學、失業、親人去世、失戀、生病，會增加壓力，引發當事人的心理及生理上的變化，還有一些身體或腦部疾病，以至藥物，都可能引致抑鬱症。

生理 心理 社交 靈性

要全面地治療抑鬱症，可以從生理、心理、社交及靈性4方面入手，包括在生理方面，須服食抗抑鬱藥，以調節腦內物質，有效地控制及舒緩徵狀；在心理方面，患者可以接受心理治療 (例如：認知行為治療)，協助他們正面地疏導情緒，增強應付壓力及解決問題的能力、調節思想、增強自信心和抗逆力等。

社交方面，患者可以多平衡工作與餘暇生活，擴闊社交圈子，建立良好的關係；靈性方面，可以鼓勵有宗教信仰的患者從信仰裡積極的面向獲取支持和釋放，沒有宗教信仰，也可以多思考人生意義，以及如何達到開心、有意義及滿足的人生。

抑鬱症是常見的情緒病，若懷疑自己或身邊人可能面對抑鬱問題，應盡早尋求協助。透過適當的治療，即使患上抑鬱症，也可以透過多方努力，重過快樂又有意義的生活。

抑鬱症的成因是多方面的，可簡略分為遠因或近因。遠因例如遺

香港心理衛生會教育主任 曾媚

智惜
用電
@校園

港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前全港已有三百多間中小學校加入「綠得開心」學校網絡。詳情可致電3143 3757或登入www.hkelectric.com/smartpower。

香港心理衛生會

輔導服務：
3583 1196

星期一

通識博客 (一週時事聚焦、通識把握)
通識博客/通識中國
百搭通識

星期二

通識博客/通識中國

星期三

中文星級學堂
文江學海
百科啟智

星期四

通識文憑試摘星攻略

星期五

通識博客/通識中國
文江學海